

## ТАБОРИ

### СУМЕНЯТА

20-го червня – 26-го червня

27-го червня – 3-го липня

- **Оплата:** \$150 за один тиждень для членів і першорічників / \$200 для тих, котрі вже відбули цей табір, але не є членами\*\*
- Реєстрація після 10-го квітня – оплата вноситиме \$100 більше.
- **Вимоги:** від 4 – 6 літ: (день народження не пізніше 31 серпня, 2006)

### ПЕРЕХОДОВИЙ

4-го липня – 10-го липня

- **Оплата:** \$200 активні / \$250 не-активні\*\*
- Реєстрація після 10-го квітня – оплата вноситиме \$100 більше.
- **Вимоги:** закінчений садочок (kindergarten) або 1-ша класа (щоденної школи) (цей табір не-повторний)

### ВИХОВНО-ВІДПОЧИНКОВИЙ

- **Оплата:**  
1 тиждень - \$300 активні / \$400 не-активні\*\*  
2 тижні - \$500 активні / \$700 не-активні\*\*
- Реєстрація після 10-го квітня – оплата вноситиме \$100 більше.

#### Старше Юнацтво (2 тижневий табір)

27-го червня – 10 липня

- **Вимоги:** від 12 років або закінчена 6-та класа: (день народження не пізніше 31 серпня, 1998)

#### Молодше Юнацтво (2 тижневий табір)

11-го липня – 24-го липня

- **Вимоги:** від 7 літ або закінчена 1-ша класа: (день народження не пізніше 31 серпня, 2003)

### ТАБІР КОПАНОГО М'ЯЧА – ½ ДНЯ

25-го липня – 31-го липня

- **Оплата:** \$150 активні члени та учасники табору Суменят 2010 / \$200 не-активні\*\* члени та не-члени
- Реєстрація після 10-го квітня – оплата вноситиме \$100 більше.
- **Вимоги:** від 5 – 7 літ: (день народження не пізніше 31 серпня, 2005)

### ТАБІР КОПАНОГО М'ЯЧА – ІЗ НІЧЛИГОМ

25-го липня – 31-го липня

- **Оплата:** \$325 активні члени / \$400 не-активні\*\* члени та не-члени
- Реєстрація після 10-го квітня – оплата вноситиме \$100 більше.
- **Вимоги:** від 8 – 15 літ: (день народження не пізніше 31 серпня, 2002)

**\*\*АКТИВНІ ЧЛЕНИ** – сумівці котрі відбувають найменше 2 рокові заняття в місяці.

**НЕ-ЧЛЕНИ** – не-членів приймаємо тільки на один сезон. Заохочуємо учасників щоб стали членами СУМ-у.

## РЕЄСТРАЦІЯ НА ТАБОРИ

Реєстрація відбудеться в домі Осередку  
СУМ ім. М. Павлушкова в Чікаго

в суботу, 10-го квітня,  
о год. 9:30 рано

Здати таборові анкети і завдаток по \$100  
(незворотний) за кожний табір за кожну дитину.

(Просимо прочитати брошуру про мотелі за дальшими  
інформаціями на замовлення кімнат)

16-го ТРАВНЯ - РЕЧЕНЕЦЬ ПОВНОЇ  
ОПЛАТИ!

РЕЄСТРАЦІЯ ПІСЛЯ 10-ГО КВІТНЯ – ОПЛАТА  
ВИНОСИТИМЕ \$100 БІЛЬШЕ.

Реєстраційні анкети або повна оплата отримані після реченця: У цьому випадку не запевняємо прийняття дитини до табору через обмеження таборових приміщень.

### РЕЄСТРАЦІЙНІ ВИМОГИ

- **ТАБОРОВА АНКЕТА** – Подати виповнені анкети – одну анкету для кожної дитини – із підписом Булавного/-ої вашого Осередку. Анкети без підпису будемо уважати що члени є неактивні.
- **ОПЛАТИ** – прочитайте попередні подані інформації.
- **МЕДИЧНА АНКЕТА** – **ОБОВ'ЯЗКОВО** треба виповнити обидві сторони! Потрібно мати підпис, адресу та число телефону лікаря вашої дитини. Уряд штату Віскансин вимагає, щоб кожний учасник табору мав виповнену медичну анкету із лікарським підписом!
- **ЗАЧЕЗПЕЧЕННЯ** – (страхування) Ми мусимо мати всі інформації на забезпечення (insurance) вашої дитини та копію картки забезпечення (обидві сторони).
- **ТАБОРОВИЙ ПРАВИЛЬНИК** – потрібно підпис батька та дитини (форму отримуєте під час реєстрації).

Без згаданих форм ми не можемо приймати вашу дитину до табору. Окружна Таборова Комісія має право відмовити участь дитини в таборах коли згадані вимоги не виконані.

ТАБОРОВІ СОРОЧИНКИ (футболки) - Кожний учасник Старшого і Молодшого табору мусить мати таборову сорочинку. Сорочинка НЕ є включена в оплаті таборування. Ціна сорочинки вноситиме \$10.00 Можна буде купити сорочинки під час реєстрації. Три тижні перед початком таборів пришлемо Вам листи про табори на котрі ви зареєстрували вашу дитину.

Пересилати виповнені анкети разом із оплатами (чеки виписати на A.U.Y.A.) на адресу:

AUYA Camp Committee  
c/o Helen Zadorozny  
2244 W. Walton  
Chicago, IL 60622

За подальшою інформацією просимо дзвонити до:  
Под. Галини Задорожної на число тел. (773) 342-5349 або писати на електронну пошту: [chicago@cym.org](mailto:chicago@cym.org).

РЕЄСТРАЦІЙ НА ОСЕЛІ НЕ ПРИЙМАЄМО!

Календар / Calendar		
20 червня June 20	Суменята Sumenyata	26 червня June 26
27 червня June 27	Суменята; Старший Sumenyata; Starshyj	3 липня July 3
4 липня July 4	Старший; Переходовий Starshyj; Transitional	10 липня July 10
11 липня July 11	Молодший Molodshyj	17 липня July 17
18 липня July 18	Молодший Molodshyj	24 липня July 24
25 липня July 25	Табір Копаного М'яча Soccer	31 липня July 31

Three weeks prior to the beginning of camp you should receive a letter of information regarding the particular camp(s) your child will be attending.

Mail your completed registration forms and fees (checks payable to AUYA) to:

AUYA Camp Committee  
c/o Helen Zadorozny  
2244 W. Walton  
Chicago, IL 60622

For more information regarding registration please call Helen Zadorozny (773) 342-5349 or Email: [chicago@cym.org](mailto:chicago@cym.org)

**ABSOLUTELY NO ON-SITE REGISTRATIONS  
WILL BE ACCEPTED!**

## CAMPS

### SUMENYATA

June 20 – June 26

June 27 – July 3

- **Cost:** \$150 per week (active members & first time campers) / \$200 non-active\*\*
- Registration after April 10<sup>th</sup> – camp fee increases by \$100.
- **Restrictions:** ages 4 – 6 (birth date no later than August 31, 2006)

### TRANSITIONAL

July 4 – July 10

- **Cost:** \$200 / \$250 non-active\*\*
- Registration after April 10<sup>th</sup> – camp fee increases by \$100.
- **Restrictions:** Must have completed kindergarten or first grade (elementary school). Note: This camp will not be repetitive; those who attend this year will not be able to attend next year.

### YOUTH CAMP

- **Cost:** 1 week - \$300 active / \$400 non-active\*\*  
2 weeks - \$500 active / \$700 non-active\*\*
- Registration after April 10<sup>th</sup> – camp fee increases by \$100.

#### Starshyj (2 week camp)

June 27 – July 10

- **Restrictions:** from 12 years or must have completed 6<sup>th</sup> grade: (birth date no later than August 31, 1998)

#### Molodshyj (2 week camp)

July 11 – July 24

- **Restrictions:** Age 7 or must have completed 1<sup>st</sup> grade (elementary school) (birth date no later than August 31, 2003)

### HALF DAY SOCCER

July 25 – July 31

- **Cost:** \$150 (active members & first time campers who attended 2010 Sumenyata camp) / \$200 non-active\*\*
- Registration after April 10<sup>th</sup> – camp fee increases by \$100.
- **Restrictions:** ages 5 – 7 (birth date no later than August 31, 2005)

### FULL DAY SOCCER (OVERNIGHT)

July 25 – July 31

- **Cost:** \$325 active members / \$400 non-members\*\*
- Registration after April 10<sup>th</sup> – camp fee increases by \$100.
- **Restrictions:** ages 8 – 15 (birth date no later than August 31, 2002)

\*\* **ACTIVE MEMBERS** – youths who attend a minimum of 2 AUYA meetings per month.

**NON-MEMBERS** – may attend **Starshyj** or **Molodshyj** camp for **one season only**. We encourage participants to become members in the following year.

## CAMP REGISTRATION

Camp and Motel registration will take place in Chicago at the M. Pavlushkov branch on

Saturday, April 10  
at 9:30 a.m.

Submit registration form and \$100 (non-refundable) deposit for each camp.

(See Motel brochure for procedure to sign up for motels)

**MAY 16<sup>TH</sup> – FULL PAYMENT DUE!**

**REGISTRATION AFTER APRIL 10<sup>TH</sup> – EACH CAMP FEE INCREASES BY \$100!**

**Reminder:** Registrations received after April 10<sup>th</sup> are not guaranteed acceptance due to possible space limitations.

### REQUIREMENTS

- CAMP FORM** – one camp form for each child; both sides filled; signed by the bulavnyj of your branch – unsigned form will be counted as non-active status. Make sure child meets birth date requirement.
- PAYMENT** – please follow instructions above for camp registration payment and note deadlines.
- MEDICAL FORM** – completely filled on both sides; Wisconsin regulations require that each camp participant have a medical form signed by a licensed physician.
- INSURANCE CARD** – submit copies of both sides of current insurance coverage for your child. Each camper must show some form of responsibility of insurance. COPY MACHINE WILL NOT BE AVAILABLE AT REGISTRATION, MUST BRING READY-MADE COPIES TO SUBMIT.
- CAMP POLICY FORM** – must be signed by parent and child (you will receive at time of registration).

**Without these completed forms and payment, your child will not be able to attend camp. The Regional Camp Committee has the right to deny the child's participation if all above guidelines are not met.**

.....  
**CAMP T-SHIRTS:** Every Starshyj and Molodshyj camp participant must have a camp T-shirt. T-shirts are not included in the camp fees. Any camp participant that will need a t-shirt (green for molodshyj and maroon for starshyj) may purchase them at time of registration. The cost is \$10 per shirt.

## ЛІТНІ ТАБОРИ



на оселі в  
Барабу, Вискансин

# 2010



## AUYA SUMMER CAMPS in Baraboo, WI

American Ukrainian Youth  
Association  
E 14481 Luebke Rd.  
Baraboo, WI 53913-9618  
(608) 356-6819